

## **單程/來回昂坪纜車門票 88 折優惠換領條款及細則**

1. 由 2018 年 9 月 21 日至 12 月 31 日，顧客凡於東薈城名店倉以電子貨幣 (信用卡或易辦事) 同日消費滿港幣 100 元或以上，兩星期內可享單次單程/來回昂坪纜車門票 88 折優惠。優惠適用於標準及水晶車廂。每人每日最多只可換領此禮遇一次 (優惠不適用於已編定之纜車保養及維修日，有關保養及維修日之日期請參閱昂坪 360 網頁：[www.np360.com.hk](http://www.np360.com.hk))。
2. 顧客須於消費當日前往東薈城名店倉地下客戶服務中心登記，出示合乎消費要求之即日收據正本，方可換領優惠。有關收據會被蓋印以作核實。顧客須於兩星期內於昂坪 360 東涌纜車站或昂坪纜車站售票處購票時出示該有效蓋印收據，方可享優惠。
3. 每張(組)有效收據可購買折扣門票最多 10 張。
4. 所有門票只限於昂坪 360 東涌纜車站或昂坪纜車站售票處購買當天使用，逾期無效。
5. 在此優惠下，賓客已購買之任何門票均不可轉讓、更換或退款。
6. 此優惠不得與昂坪 360 其他折扣或推廣優惠一併使用。
7. 此優惠只適用於昂坪 360 東涌纜車站或昂坪纜車站售票處即場購票，並不適用於網上、旅行社或昂坪 360 纜車站售票處以外之任何售票地點。
8. 昂坪 360 纜車之開放時間或服務有機會因天氣或其他特別情況而有所更改，請賓客於出發前瀏覽昂坪 360 網頁查詢最新資訊。

## **一般條款及細則**

1. 換領禮品數量名額有限，送完即止。
2. 換領須以電子貨幣消費(信用卡或易辦事)，每張收據須滿港幣 100 元或以上，並須在消費當日於東薈城名店倉地下客戶服務中心出示以作登記，及於消費當日起兩星期內於昂坪 360 東涌纜車站或昂坪纜車站售票處出示有關收據購票，逾期無效。
3. 銀行、停車場、匯通找換、過境巴士、儲物櫃、諾富特東薈城酒店、豐澤電器、TaSTe 及八達通增值之消費單據恕不接受。
4. 每張有效單據或昂坪纜車門票只可使用一次，任何重印、影印副本或手寫收據恕不接受。顧客必須出示即日機印單據之正本及由顧客本人簽賬之相關電子貨幣存根(信用卡或易辦事收據正本)。所有現金或八達通付款收據恕不接受。

5. 東薈城名店倉商舖職員及太古地產管理有限公司的員工不得參與登記是次推廣活動，以示公允。
6. 所有已換領的禮品或服務均不設退換，亦不可兌換為現金、其他禮物或服務。
7. 禮品或服務並非由太古地產管理有限公司及昂坪 360 有限公司提供。因此，太古地產管理有限公司及昂坪 360 有限公司就有關獎品（包括但不限於其質素）毋須負上任何法律責任。
8. 因使用禮品（包括但不限於直接或間接）而造成的損失、破壞、或人身傷害，太古地產管理有限公司及昂坪 360 有限公司概不負責。
9. 本條款及細則之中、英文版如有任何差別，一概以英文版為準。
10. 太古地產管理有限公司及昂坪 360 有限公司保留修改條款及細則之權利，恕不另行通知。如有任何爭議，太古地產管理有限公司及昂坪 360 有限公司將保留最終決定權。

© 太古地產管理有限公司 及 昂坪 360 有限公司

### **Ngong Ping 360 Cable Car Ticket 12% Discount Redemption – Terms & Conditions:**

1. From 21 September to 31 December 2018, shoppers spending HK\$100 or above in a single day are entitled to redeem a 12% discount on Single/ Round Trip Ngong Ping Cable Car tickets within 2 weeks. Offer is valid for Standard and Crystal Cabins. Each shopper is entitled to one redemption per day regardless of the amount spent (with the exception of scheduled maintenance days. For the dates of maintenance days, please refer to the official website of Ngong Ping 360: [www.np360.com.hk](http://www.np360.com.hk)).
2. Gift redemptions must be made in person, with validated original receipts, at the Customer Service Counter located on the Ground Floor of Citygate Outlets on the same day of spending. All receipts will be stamped for administrative purposes. Customers are also required to present the verified and stamped receipts at the Tung Chung Cable Car Terminal or Ngong Ping Cable Car Terminal within 2 weeks during ticket purchase in order to enjoy the offer.
3. Each set of valid receipt(s) can be used for a discount on a maximum of 10 tickets.
4. All tickets are only valid on the day of purchase at the Tung Chung Cable Car Terminal or Ngong Ping Cable Car Terminal.
5. Tickets purchased under this offer are non-transferrable, non-exchangeable and non-refundable.
6. The offer cannot be used in conjunction with other discounts or promotional offers of Ngong Ping 360.
7. This offer is only available for on-site purchase at the Tung Chung Cable Car Terminal or Ngong Ping Cable Car Terminal. The offer is not available through the online booking system, travel agents or other sales locations other than Ngong Ping 360 cable car terminals.
8. The service hours of Ngong Ping 360 cable car are subject to change due to inclement weather or other special circumstances. Please visit the website of Ngong Ping 360 for the most updated information before departure.

### **General Terms & Conditions**

1. Supply of the gifts is limited and available only while stocks last.
2. Spending must be via electronic payment (credit card or EPS), and each transaction must be for HK\$100 or above. Receipts must be presented and verified on the day of purchase at Citygate Outlets' Customer Service Counter, and presented within 2 weeks at the Tung Chung Cable Car Terminal or Ngong Ping Cable Car Terminal for purchasing tickets.
3. Transactions made at banks, car parks, Exchange Express, China Coach services, lockers, Novotel Citygate Hotel, Fortress, TaStE and value-adding Octopus receipts are excluded.
4. Each validated receipt or Ngong Ping Cable Car ticket can only be used once. Reprinted, photocopied or handwritten receipts will not be accepted. Shoppers must present the original receipts and their corresponding electronic payment slips (credit card or EPS counterfoils) to enjoy the offer. Transactions via cash or Octopus are not accepted.

5. In the interest of fairness, employees of Citygate Outlets tenants and Swire Properties Management Limited are not eligible to participate in the registration for this promotional programme.
6. Gifts or services cannot be refunded, exchanged for cash, other products or discounts or other considerations.
7. Swire Properties Management Limited and Ngong Ping 360 Limited are not the supplier of the prize and shall have no legal liability relating to any aspect of the product, including but not limited to the quality of the prize.
8. Swire Properties Management Limited and Ngong Ping 360 Limited shall not be liable for any loss or damage whatsoever which is suffered (including but not limited to indirect or consequential loss) or for personal injury which is suffered or sustained, as a result of taking or using any of the gifts.
9. If there is any inconsistency or conflict between the English and Chinese versions of these Terms and Conditions, the English version shall prevail.
10. Swire Properties Management Limited and Ngong Ping 360 Limited reserve the right to modify these Terms and Conditions without prior notice. Should any disputes arise, the decision of Swire Properties Management Limited and Ngong Ping 360 Limited shall be final.

© Swire Properties Management Limited and Ngong Ping 360 Limited

## 单程/来回昂坪缆车门票 88 折优惠换领条款及细则

1. 由 2018 年 9 月 21 日至 12 月 31 日，顾客凡于东荟城名店仓以电子货币（信用卡或易办事）同日消费满港币 100 元或以上，两星期内可享单次单程/来回昂坪缆车门票 88 折优惠。优惠适用于标准及水晶车厢。每人每日最多只可换领此礼遇一次（优惠不适用于已编定之缆车保养及维修日，有关保养及维修日之日期请参阅昂坪 360 网页：[www.np360.com.hk](http://www.np360.com.hk)）。
2. 顾客须于消费当日前往东荟城名店仓地下客户服务中心登记，出示合乎消费要求之即日收据正本，方可换领优惠。有关收据会被盖印以作核实。顾客须于两星期内于昂坪 360 东涌缆车站或昂坪缆车站售票处购票时出示该有效盖印收据，方可享优惠。
3. 每张（组）有效收据可购买折扣门票最多 10 张。
4. 所有门票只限于昂坪 360 东涌缆车站或昂坪缆车站售票处购买当天使用，逾期无效。
5. 在此优惠下，宾客已购买之任何门票均不可转让，更换或退款。
6. 此优惠不得与昂坪 360 其他折扣或推广优惠一并使用。
7. 此优惠只适用于昂坪 360 东涌缆车站或昂坪缆车站售票处即场购票，并不适用于网上，旅行社或昂坪 360 缆车站售票处以外之任何售票地点。
8. 昂坪 360 缆车之开放时间或服务有机会因天气或其他特别情况而有所更改，请宾客于出发前浏览昂坪 360 网页查询最新资讯。

## 一般条款及细则

1. 换领礼品数量名额有限，送完即止。
2. 换领须以电子货币消费（信用卡或易办事），每张收据须满港币 100 元或以上，并须在消费当日于东荟城名店仓地下客户服务中心出示以作登记，及于消费当日起两星期内于昂坪 360 东涌缆车站或昂坪缆车站售票处出示有关收据购票，逾期无效。
3. 银行，停车场，汇通找换，过境巴士，储物柜，诺富特东荟城酒店，丰泽电器，味道及八达通增值之消费单据恕不接受。
4. 每张有效单据或昂坪缆车门票只可使用一次，任何重印，影印副本或手写收据

- 恕不接受。顾客必须出示即日机印单据之正本及由顾客本人签账之相关电子货币存根（信用卡或易办事收据正本。。所有现金或八达通付款收据恕不接受。
5. 东荟城名店仓商铺职员及太古地产管理有限公司的员工不得参与登记是次推广活动，以示公允。
  6. 所有已换领的礼品或服务均不设退换，亦不可兑换为现金，其他礼物或服务。
  7. 礼品或服务并非由太古地产管理有限公司及昂坪 360 有限公司提供。因此，太古地产管理有限公司及昂坪 360 有限公司就有关奖品（包括但不限于其质素）毋须负上任何法律责任。
  8. 因使用礼品（包括但不限于直接或间接）而造成的损失，破坏，或人身伤害，太古地产管理有限公司及昂坪 360 有限公司概不负责。
  9. 本条款及细则之中，英文版如有任何差别，一概以英文版为准。
  10. 太古地产管理有限公司及昂坪 360 有限公司保留修改条款及细则之权利，恕不另行通知。如有任何争议，太古地产管理有限公司及昂坪 360 有限公司将保留最终决定权。